



UNIVERZITA PALACKÉHO V OLOMOUCI

KATEDRA ASIJSKÝCH STUDIÍ

Křížkovského 10, 771 80 Olomouc

Posudek bakalářské diplomové práce

Autor: Eva Přerostová

Titul: Čínská citoslovce se zaměřením na překlad do češtiny
Chinese Interjections and Translation to Czech

Vedoucí práce: Mgr. Michaela Zahradníková

Oponent: Mgr. Kateřina Szokalová

Hodnotící kritéria:	Známka:
Stanovení cílů práce a jejich dosažení	A
Diplomantka si vybrala jako téma své bakalářské práce čínská citoslovce. V teoretické části se pokusila charakterizovat citoslovce jako slovní druh, zohlednila vlastnosti citoslovců z fonetického, morfologického, syntaktického a sémantického hlediska a porovnávala čínská citoslovce s českými. V praktické části práce se pokusila představit teorii překladu citoslovců.	
Struktura a metodologie	C
Práce je logicky strukturovaná do kapitol a podkapitol. Výklad v teoretické části systematicky vysvětluje problematiku citoslovců od nejobecnější roviny po konkrétní citoslovce. Popis metodologie v práci chybí. Ale z textu vyplývá, že diplomantka zvolila popisný charakter problematiky překladu citoslovců obecně a dané teze dokládá příklady ze dvou vybraných čínských povídek.	
Jazyk, stylistika	A
V práci se nevyskytují žádné větší jazykové či stylistické nedostatky, práce je čitelná, na úrovni bakalářské práce.	
Odborná literatura, bibliografický aparát	B
Diplomantka pracovala s dostatečným množstvím článků, publikací a elektronických zdrojů, zejména s anglicky psanými zdroji.	



UNIVERZITA PALACKÉHO V OLMOUCI

KATEDRA ASIJSKÝCH STUDIÍ

Křížkovského 10, 771 80 Olomouc

Bibliografický aparát je použit jako poznámky pod čarou, ale v ojedinělých případech je index na jedné straně a poznámka pod čarou se přesunula na následující stranu. (viz str. 12, 14, 18)

Navrhované celkové hodnocení

B

Témata pro obhajobu a doplňující otázky:

1. Prosím o vysvětlení metodologie, jakým způsobem probíhala analýza citoslovcí v této práci?
2. Existuje elektronický soubor - korpus citoslovcí, který by mohl být přílohou této práce?

Datum obhajoby bakalářské diplomové práce:

Podpis oponenta:

Konečná známka po obhajobě: